

OBSAH

ZOZNAM OBRÁZKOV	8
ZOZNAM TABULIEK	8
ÚVOD	9
1 FORMY MEDZILITERÁRNEJ RECEPCIE	14
1.1 Tradičné chápanie recepcie	14
1.1.1 Recepcia ako fáza v procese prekladu	14
1.1.2 Recepcia ako súčasť medziliterárnej komunikácie	15
1.1.3 Recepcia ako súčasť literárnej komparistiky	17
1.1.4 Recepcia v kontexte teórie hodnotových polí	18
1.2 Interdisciplinárne východiská recepcie	19
1.2.1 Fenomenologické východiská	20
1.2.2 Hermeneutické východiská	21
1.2.3 Sociologické východiská	22
1.2.4 Kulturologické východiská – teória polysystémov	24
2 VIETOR OD ZÁPADU: ROKY 1945 – 1948	27
2.1 Politické a kultúrne súvislosti americko-(česko)slovenských vzťahov v rokoch 1945 – 1948	27
2.2 Recepcia inonárodných prekladových literatúr na Slovensku v rokoch 1945 – 1948	34
2.3 Recepcia americkej literatúry na Slovensku v rokoch 1945 – 1948	37
2.3.1 Preklady dobovo preferovaných autorov	43
2.3.2 Preklady hodnotnej literatúry	52
2.4 Záver: 1945 – 1948	55
3 V DUCHU (NIELEN) AMERICKEJ TRAGÉDIE: ROKY 1949 – 1956	57
3.1 Politické a kultúrne súvislosti americko-(česko)slovenských vzťahov v rokoch 1949 – 1956	57
3.2 Recepcia inonárodných prekladových literatúr na Slovensku v rokoch 1949 – 1956	74
3.3 Recepcia americkej literatúry na Slovensku v rokoch 1949 – 1956	80
3.3.1 Preklady dobovo preferovaných autorov	83
3.3.2 Preklady hodnotnej literatúry	94
3.4 Záver: 1949 – 1956	103
4 SMÄD PO ŽIVOTE: ROKY 1957 – 1963	105
4.1 Politické a kultúrne súvislosti americko-(česko)slovenských vzťahov v rokoch 1957 – 1963	105

4.2	Recepcia inonárodných prekladových literatúr na Slovensku v rokoch 1957 – 1963	112
4.3	Recepcia americkej literatúry na Slovensku v rokoch 1957 – 1963	115
4.3.1	Preklady dobovo preferovaných autorov	117
4.3.2	Preklady hodnotnej literatúry	132
4.4	Záver: 1957 – 1963	154
5	<i>CESTA DLHÉHO DŇA DO NOCI: ROKY 1964 – 1968</i>	156
5.1	Politické a kultúrne súvislosti americko-(česko)slovenských vzťahov v rokoch 1964 – 1968	156
5.2	Recepcia inonárodných literatúr na Slovensku v rokoch 1964 – 1968	165
5.3	Recepcia americkej literatúry na Slovensku v rokoch 1964 – 1968	168
5.3.1	Preklady dobovo preferovaných autorov	171
5.3.2	Preklady hodnotnej literatúry	189
5.4	Záver: 1964 – 1968	222
	ZÁVER	225
	BIBLIOGRAFIA	233